

J. P. VOKAER

---

# Par les rues de FOREST

ETUDE SUR LA TOPONYMIE LOCALE

---

*Préface de*

G. D. PERIER

*Illustration photographique de*

J. P. ROBYNS

---

*Imprimerie & Edition*

A. CANTRIN, BRUXELLES

1954

Voici les liens INTERNET vers les **7** chapitres du livre de J. P. **VOKAER**, *Par les rues de Forest (étude sur la toponymie locale* ; Bruxelles, imprimerie & édition A. Cantrin ; 1954, 109 pages).

Nous vous avons proposé la **préface** par Gaston-D. Périer au livre ***Par les rues de Forest (étude sur la toponymie locale***, à laquelle nous avons ajouté « *abréviations des principales références* » (page 7), un « *appendice : l'essor de Forest* » (page 105), un « *plan de Forest 1952* » (page 8), « *bibliographie* » (pages 107-108) et « *table des matières* » (page 109) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%20PREFACE%20APPENDICE%20BIBLIOGRAPHIE%20TABLE%20MATIERES%20PLAN%201952.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **1** (de la première partie : « *le milieu physique* »), en l'occurrence « *Toponymie en rapport avec la terre et les eaux* » (pages 13-25). On y traite de « *La sablonnière* », « *Géologie et climat* », « *Relief* », « *Les eaux* ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2001%20TOPONYMIE%20EN%20RAPPORT%20AVEC%20LA%20TERRE%20ET%20LES%20EAUX.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **2** (de la première partie : « *le milieu physique* »), en l'occurrence « *Toponymie en rapport avec la végétation* » (pages 27-38). On y traite de : « *Le parc Duden avant 1911* », « *Le roi Mage au parc (évocation de Noël)* », « *Le parc Duden après*

1911 », « Le parc de Forest – Vieux bois d’alentours », « Le Beemd de Forest (les petits lutins du Beemd de Forest) ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DU%20FOREST%201954%2002%20TOPONYMIE%20EN%20RAPPORT%20AVEC%20LA%20VEGETATION.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **3** (1 de la deuxième partie : « *le milieu historique* »), en l’occurrence « *L’abbaye de Forest* » (pages 41-55). On y traite de « La légende de Sainte Alène », « **L’église** Saint-Denis », « La riche abbaye des filles nobles de Forest », « Le sceau communal », « Le territoire ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2003%20ABBAYE%20FOREST.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **4** (2 de la deuxième partie : « *le milieu historique* »), en l’occurrence « *L’évolution de la commune* » (pages 56-73). On y traite de « la population », « les voies publiques », « les édifices », « transports », « industries ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2004%20MILIEU%20HISTORIQUE%20EVOLUTION%20COMMUNE.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **5** (3 de la deuxième partie : « *le milieu historique* »), en

l'occurrence « *Toponymie en rapport avec la vie militaire, politique et intellectuelle* » (pages 75-84). On y traite de : « le caporal Trésignies (1886-1914) », « la vie politique et sociale », « dans le domaine artistique », « les littérateurs », « les savants », « noms de rues reproduisant le nom des propriétaires fonciers ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2005%20VIE%20MILITAIRE%20POLITIQUE%20INTELLECTUELLE.pdf>

Nous vous avons proposé le chapitre **6** (4 de la deuxième partie : « *le milieu historique* »), en l'occurrence « **Folklore** » (pages 85-94). On y traite de : « enseignes curieuses et maisons disparues », « de vieux usages locaux », « quelques jeux de rues », « étymologie populaire ».

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2006%20FOLKLORE.pdf>

Découvrez aussi « *Sorcellerie, légendes et superstitions* » (pages 135-140), chapitre VIII du livre de Henri **HERDIES**, **Pages forestoises d'histoire et de folklore** (Forest / Bruxelles ; Henri Herdies ; 1958, 181 pages) :

<https://www.idesetautres.be/upload/HERDIES%20PAGES%20FORESTOISES%20SORCELLERIE%20LEGENDES%20SUPERSTITIONS.zip>

Nous vous avons proposé le chapitre **7** (5 de la

deuxième partie : « *le milieu historique* »), en l'occurrence « **Toponymie populaire et officielle** » (pages 95-103). On y traite de : « *toponymie populaire* », « *toponymie officielle* », « *le cimetière* », « *la prison de Forest* », « *vieux noms patronymiques à Forest* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PAR%20LES%20RUES%20DE%20FOREST%201954%2007.pdf>

Le livre de J. P. **VOKAER**, publié cinq ans après une œuvre magistrale, est complémentaire de Louis **VERNIERS**, ***Histoire de Forest-lez-Bruxelles*** (Bruxelles, Editions A. De Boeck ; 1949, 356 pages) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VERNIERS%20LOUIS%20HISTOIRE%20FOREST%20LEZ%20BRUXELLES%201949%20LIEUS%20INTERNET%20INTEGRALITE.pdf>

Redécouvrez un dessin de J. P. **VOKAER**, inséré dans son livre et qui représente la « *petite rue de Monaco en 1932* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VOKAER%20PETITE%20RUE%20MONACO%201932%20FOREST.pdf>

Voir aussi de cet artiste, « *Place saint-Denis à Forest* » (1930) :

<https://collections.heritage.brussels/fr/objects/57116>

Nous avons mis à votre disposition **10 (dix) séries** de photos de Forest dues à J. P. ROBYNS,

extraites de ***Par les rues de Forest.***

9 (neuf) photographies de **vieilles maisons et fermes**, dans la commune bruxelloise de **Forest**,

<https://www.idesetautres.be/upload/VIEILLES%20MAISONS%20FERMES%20FOREST%20ROBYNS%20VOKAER%201954.pdf>

Vous trouverez en détail respectivement (de gauche à droite et de haut en bas) :

« *rue de Hal* » (démolie en 1951) ;

« *rue de l'eau* » ;

« *rue du Dries* » ;

3 vues de la « *chaussée de Neerstalle* » (2<sup>ème</sup> ligne, au milieu ; 4<sup>ème</sup> ligne, à gauche ; 4<sup>ème</sup> ligne, à droite) ;

« *rue Saint-Denis* » (démolie en 1950) ;

« *rue du feu* » ;

« *rue Marguerite Bervoets* » (ancienne « *rue du petit déversoir* »).

7 (sept) photographies de **rues du vieux Forest** :

« *petite rue de Monaco - colombophiles* » ;

« *rue de Barcelone* » (en 1933) ;

« *rue de Liège* » ;

« *rue de l'eau – fontaine en 1948* » ;

« *allée de l'église (impasse chaussée de*

*Bruxelles) » ;*

*« rue de la Station » ;*

*« impasse rue de l'eau ».*

<https://www.idesetautres.be/upload/RUES%20VIEUX%20FOREST%20ROBYNS%20VOKAER%201954.pdf>

9 (sept) photographies d'**espaces verts - cultures** :

*« du talus du chemin de fer vers le centre » ;*

*« chemin (rue du patinage) » ;*

*« rue Marguerite Bervoets vers Labyrinthe » ;*

*« rue Marguerite Bervoets vers centre » ;*

*« rue de Hal vers rue de la Soierie » ;*

*« rue de la Soierie vers centre » ;*

*« chaussée de Neerstalle vers Beempt » ;*

*« rue Marguerite Bervoets vers le talus du chemin de fer » ;*

*« rue du Delta vers l'avenue Van Volxem ».*

<https://www.idesetautres.be/upload/ESPACES%20VERTS%20CULTURES%20FOREST%20ROBYNS%20VOKAER%201954.pdf>

8 (huit) photographies du **Beemd ou Bempt**.

Vous trouverez en détail respectivement (de gauche à droite et de haut en bas) :

*« maisons de maraîchers » ;*

*« chemin de Hal » ;*

*« fermes rue Emile Pathé » ;*

« *vieilles fermes* ».

Le **Beemd ou Bempt**, en regardant

« *vers l'altitude 100* » ;

« *vers Forest-Midi* » ;

« *vers Droogenbos* » ;

« *vers **Uccle*** ».

<https://www.idesetautres.be/upload/BEEMD%20BEMPT%20FOREST%20ROBYNS%20VOKAER%20BRUXELLES%201954.pdf>

8 (huit) photographies de **types de la rue forestoise**, témoignages photographiques suivants de **métiers d'autrefois** :

« *égouttier* » ;

« *marchand de légumes* » ;

« *marchand de bières* » ;

« *laitier* » ;

« *friterie en plein air* » ;

« *chiffonnier* » ;

« *balayeur de rues* » ;

« *marchand d'escargots* ».

<https://www.idesetautres.be/upload/TYPES%20RUE%20FORESTOISE%20METIERS%20BRUXELLES%20FOREST%20BRUXELLES%20ROBYNS%20PHOTOS%20VOKAER%201954.pdf>

7 (sept) photographies du **Beukenberg** (littéralement « *montagne aux hêtres* ») au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/BEUKENBER>



[G%20FOREST%20BRUXELLES%20ROBYNS%20VOKAER%201937%201954.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/PARC%20DUDEN%20VOKAER%20ROBYNS%201954.pdf)

« *vers Nord-Ouest Wijngaerdveld (1937)* » ;

« *rue Roosendael (1937)* » ;

« *chemin du Beukenberg* » ;

« *chemin du Beukenberg (vers centre)* » ;

« *château Fontaine (côtés Est-Sud)* » ;

« *Vossegat (avenue du Jonc)* » ;

« *Vossegat - château (côtés Sud-Ouest)* ».

Nous avons déjà mis à disposition 8 (huit) photographies du **Parc Duden**, au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARC%20DUDEN%20VOKAER%20ROBYNS%201954.pdf>

6 (six) photographies de **l'église Saint-Denis + abbaye**, en l'occurrence :

« *église côté sud* » ;

« *église, chœur et sacristie* » ;

« *square Omer Denis* » ;

« *habitation de l'abbaye* » ;

« *portail de l'abbaye (1765)* » ;

« *derrière l'abbaye, vers la hauteur* ».

<https://www.idesetautres.be/upload/EGLISE%20SAINT%20DENIS%20ABBAYE%20FOREST%20BRUXELLES%20VOKAER%20ROBYNS%201954.pdf>

Voyez « *Eglise de Saint-Denis à Forest* » (dans « *églises romano-ogivales et ogivales* », 1918, pages 297-306) au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/DES%20MAREZ%20EGLISE%20SAINT%20DENIS%20FOREST%201918.pdf>

[20GUIDE%20ILLUSTRE%20BRUXELLES%201B%201918%20MONUMENTS%20RELIGIEUX.pdf](http://patrimoine.brussels/liens/publications-numeriques/versions-pdf/bvah/au-coeur-de-forest)

<http://patrimoine.brussels/liens/publications-numeriques/versions-pdf/bvah/au-coeur-de-forest>

7 (sept) photographies, antérieures à 1949, du **Wijngaerdveld**, en l'occurrence

« *avenue du domaine en 1949* » ;

« *vers château Fontaine et avenue du cimetière (1948)* » ;

« *futur stade de football, vers Nord (1949)* » ;

« *futur stade de football, vers Est (1949)* » ;

« *château Vimenet-Zaman démoli en 1948* » ;

« *de l'avenue du domaine vers centre en 1945* » ;

« *talus de l'avenue du domaine vers parc Duden en 1945* ».

au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/WIJNGAERDVELD%20FOREST%20BRUXELLES%20VOKAER%20ROBYNS%201954.pdf>

6 (six) photographies, de divers lieux dans la commune bruxelloise de **Forest** :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYSAGES%20DIVERS%20FOREST%20BRUXELLES%20VOKAER%20ROBYNS%201954.pdf>

Vous trouverez en détail respectivement (de gauche à droite et de haut en bas) :

« *avenue Besme vers avenue Jupiter* » ;

« *cercle sportif avenue V. Rousseau* » ;

« *avenue Kersbeek vers Uccle* » ;

« *ancien cimetière avenue Fontaine Vanderstraeten* » ;

« *entrée ancien château Charlier avenue Minerve* » ;

« *maison du peintre Jean Delville (1867-1953) avenue des Sept Bonniers* ».

Découvrez aussi « *Les toponymes (noms de lieux) forestois* » (pages 11-31), chapitre I du livre de Henri **HERDIES**, ***Pages forestoises d'histoire et de folklore*** (Forest / Bruxelles ; Henri Herdies ; 1958, 181 pages ; illustrations de G. Degroeve). Il inclut également une « *Récapitulation des toponymes par catégorie* » et une « *carte toponymique* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/HERDIES%20TOPONYMES%20FOREST%20PAGES%20FORESTOISES.zip>

D'autres photographies ou gravures seront mises à disposition, en PDF (avec possibilité de « *zoomer* ») à partir du site (« Espace Téléchargements ») <https://www.idesetautres.be>

Des dizaines d'autres photographies ou des **gravures** (relatives à des communes belges, notamment bruxelloises), sont déjà mises à disposition, via les groupes FaceBook, soit « **Uccle Forest histoire** », soit « **Belgique patrimoine Belgisch patrimonium** », ou en PDF (avec possibilité de « *zoomer* » et de télécharger **GRATUITEMENT**) à partir du même site (recherchez par nom à son « Espace Téléchargements ») <https://www.idesetautres.be>

Ces paysages ont été parcourus, au moins dans son enfance, par Jacqueline **PARENT** (1931-2020), une artiste peintre de **Forest** (Bruxelles).

Notamment les vues suivantes peuvent être téléchargées **GRATUITEMENT** (et vous pouvez « zoomer ») aux liens suivants :

**étang** (1999), dans un environnement plutôt champêtre, un chef-d'œuvre :

<https://www.idesetautres.be/upload/ETANG%20%20JACQUELINE%20PARENT%20TABLEAU%201999.pdf>

« *Premiers frimats* », inspiré par l'abbaye de **Forest** :

<https://www.idesetautres.be/upload/PREMIERS%200FRIMATS%20JACQUELINE%20PARENT%202003.pdf>

le **parc Duden (Forest)** idéalisé :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARC%20DUDEN%20FOREST%20IDEALISE%20JACQUELINE%20PARENT%20TABLEAU%202003.pdf>

sous-bois de la **forêt de Soigne** au début de l'automne (1979), un chef-d'œuvre :

<https://www.idesetautres.be/upload/FORET%20DE%20SOIGNE%20EN%20AUTOMNE%20JACQUELINE%20PARENT%201979.pdf>

promenade d'un chien dans un sous-bois :

<https://www.idesetautres.be/upload/PROMENADE%20DU%20CHIEN%20JACQUELINE%20PARENT%202003.pdf>

Nous avons déjà proposé d'autres tableaux de Jacqueline PARENT un chef-d'œuvre, représentant un **torrent de montagne** (1996) :

<https://www.idesetautres.be/upload/TORRENT%20JACQUELINE%20PARENT%201996.pdf>

hommage aux nymphéas de Claude **MONET**, un chef-d'œuvre :

<https://www.idesetautres.be/upload/HOMMAGE%200AUX%20NYMPHEAS%20DE%20CLAUDE%20MONET%20JACQUELINE%20PARENT%20TABLEAU%201998.pdf>

hommage floral à Claude **MONET** (2002), un chef-d'œuvre :

<https://www.idesetautres.be/upload/HOMMAGE%200FLORAL%20A%20CLAUDE%20MONET%20JACQUELINE%20PARENT%202002.pdf>

un étang entouré de fleurs, autre hommage à Claude **MONET** (2003), un chef-d'œuvre :

<https://www.idesetautres.be/upload/ETANG%201%20JACQUELINE%20PARENT%202003.pdf>

(Tous droits réservés pour une reproduction, copyright 2021, auprès de son fils Bernard GOORDEN).